



The House on the Cliff

Spanish Short Story

**Master a language
for free with Ablas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	Spanish
Three powerful motorcycles raced along the coastal road from Bayport.	Tres potentes motocicletas recorrieron la carretera costera desde Bayport.
It was a bright Saturday morning in June, and while the city sweltered in the heat, cool breezes blew in from the bay.	Era una luminosa mañana de sábado de junio, y mientras la ciudad se sofocaba de calor, frescas brisas soplaban desde la bahía.
Two of the bikes carried an extra passenger. All five riders were high school students, aged fifteen and sixteen.	Dos de las motos llevaban un pasajero más. Los cinco motoristas eran estudiantes de instituto, de quince y dieciséis años.
At a junction with a northbound highway, the lead rider stopped and waited for the others.	En un cruce con una autopista en dirección norte, el motorista que iba en cabeza se detuvo y esperó a los demás.
Frank Hardy, a tall, dark-haired sixteen-year-old with a friendly face, called out, "Where to next?"	Frank Hardy, un joven alto y moreno de dieciséis años con rostro afable, gritó, "¿Adónde vamos ahora?"
As they discussed options, Chet Morton suggested, "Let's check out the haunted house."	Mientras discutían opciones, Chet Morton sugirió, "Vamos a echar un vistazo a la casa encantada".
"Polucca's place?" Frank asked. "We've never been there."	"¿La casa de Polucca?", preguntó Frank. "Nunca hemos estado allí".
Jerry Gilroy, new to Bayport, looked confused. "Where's that?"	Jerry Gilroy, nuevo en Bayport, parecía confuso. "¿Dónde está eso?"
Chet pointed to a cliff in the distance. "See that stone house at the top? That's Polucca's place."	Chet señaló un acantilado a lo lejos. "¿Ves esa casa de piedra en la cima? Es la casa de Polucca."

English	Spanish
"Who's Polucca?" Jerry asked.	"¿Quién es Polucca?", preguntó Jerry.
"Who was Polucca," Frank corrected. "He used to live there, but he was murdered."	"Quién era Polucca", corrigió Frank. "Solía vivir allí, pero fue asesinado."
Frank explained that Polucca was a reclusive man who kept vicious dogs to deter visitors.	Frank explicó que Polucca era un hombre solitario que tenía perros feroces para disuadir a los visitantes.
Rumours suggested he was a miser with hidden wealth, though none was found after his death.	Los rumores sugerían que era un avaro con riquezas ocultas, aunque no se encontró ninguna tras su muerte.
"The place is definitely strange," Frank added. "People have seen weird lights there at night, especially during storms."	"El lugar es definitivamente extraño", añadió Frank. "La gente ha visto luces extrañas por la noche, sobre todo durante las tormentas".
Intrigued, the group decided to visit the house. As they approached, the sky darkened with gathering storm clouds, adding to the eerie atmosphere.	Intrigados, el grupo decidió visitar la casa. A medida que se acercaban, el cielo se oscurecía con nubes de tormenta, lo que aumentaba la atmósfera inquietante.
The lane to Polucca's property was overgrown and barely visible.	El sendero hacia la propiedad de Polucca estaba cubierto de maleza y apenas era visible.
They rode as far as they could, then continued on foot. The grounds were unkempt, with tall grass and weeds everywhere.	Condujeron todo lo que pudieron y luego continuaron a pie. El terreno estaba descuidado, con hierba alta y maleza por todas partes.

English	Spanish
The old stone building loomed before them, partially hidden by overgrown vegetation. A loose shutter banged in the wind, breaking the silence.	El viejo edificio de piedra se alzaba ante ellos, parcialmente oculto por la vegetación silvestre. Una contraventana suelta golpeaba con el viento, rompiendo el silencio.
"Let's go in," Frank said, leading the way.	"Entremos", dijo Frank, abriéndoles paso.
The front door creaked open at his touch. Inside, everything was covered in dust. They entered what seemed to be a parlour, empty except for a stone fireplace.	La puerta principal se abrió con un chirrido al tocarla. Dentro, todo estaba cubierto de polvo. Entraron en lo que parecía ser un salón, vacío salvo por una chimenea de piedra.
A rat darted across the floor. The sudden movement made them all flinch, as the boys were already on edge due to the unsettling atmosphere of the place.	Una rata se escabulló por el suelo. El repentino movimiento hizo que todos se estremecieran, pues los chicos ya estaban nerviosos debido a la atmósfera inquietante del lugar.
"Just a rat," Frank reassured the group. "It's just an ordinary, dirty, deserted house..."	"Solo una rata", tranquilizó Frank al grupo. "No es más que una casa normal, sucia y desierta..."
At that moment there was a startling interruption. A strange, terrified shriek echoed from the upper floor of the haunted house!	En ese momento se produjo una sorprendente interrupción. ¡Un extraño y aterrorizado chillido resonó desde el piso superior de la casa encantada!